

# 華夏導報

中華民國二十七年十月十日創刊  
校刊 非賣品  
第二七八號  
社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一  
臺北陽明山華岡 電話：特二三三

創發名	社主編	印刷
社副主編	編輯	發行
張潘：長	張梁：編	吳淑：印
鄭嘉：長	宋玉：編	宋玉：印
其維：長	宋玉：編	宋玉：印
和銘：長	宋玉：編	宋玉：印
武明：長	宋玉：編	宋玉：印
明明：長	宋玉：編	宋玉：印
琴菊：長	宋玉：編	宋玉：印
系學：長	宋玉：編	宋玉：印
心中：長	宋玉：編	宋玉：印

## 第七期華岡年刊 明日開始發刊

### 各系組派人至活動中心領取

(本報訊)據課指組表示，七十一學年度第十七期華岡年刊，已開始發刊，希研究所及大學部各系組依下列指定時間，派十五位同學至學生活動中心交誼廳領取。

明(九)日上午九時至十二時：哲學、文學、文藝、史學、日文、韓文、俄文、法文、德文、政治、經濟、法律(法學、財經法律)、英文。十二時至一時：新聞、市政、勞工、海洋(航海、生物、地質)。下午二時至五時：美術、國樂、國劇、影劇、應數、物理、化學、地理、氣象、地質、體育、舞蹈。

本月十日上午九時至十二時：建築、化工(造紙、陶業)、印刷、電機、機械、園藝、畜牧、森林、蠶絲、土資、營養、家政、西藥。中午十二時至一時：國貿、企管、會計、觀光、兒童、植物。下午二時至五時：各研究所。

△據活動中心表示，本學期之經費補助將於本月十一日假該中心申請。

### 社團改選資料 十一日前繳回

(本報訊)據課指組表示，七十二學年度社團負責人改選資料，限十一日前交回，逾時以校規議處。

又，社團指導老師費用，限本月十日前申請，逾期以自動放棄論。

### 松坡學社辦 跳傘活動

(本報訊)松坡學社定於明(九)日下午舉行青年公園跳傘活動，參加同學於明日中午十二時十分至活動中心集合，並攜帶學社定於明(九)日下午舉行青年公園跳傘活動，參加同學於明日中午十二時十分至活動中心集合，並攜帶學社定於明(九)日下午舉行青年公園跳傘活動，參加同學於明日中午十二時十分至活動中心集合，並攜帶

### DGB樂團 今公開甄選

(本報訊)吉他社徵求DGB樂團團員活動，因應徵人數甚多，特定今

### 本校參加擊劍團體冠軍 獲男女鈍劍團體冠軍

(本報訊)華岡西洋劍社於本月五日假台中衛道中學參加擊劍邀請賽。參加比賽之隊伍計有文化、衛道、中醫、省體、元培等五校參加。

本校男子B隊榮獲鈍劍團體冠軍；男子A隊獲鈍劍團體亞軍；女子B隊榮獲鈍劍團體冠軍；女子A隊獲鈍劍團體亞軍。

隊員名單分別如下：男子A隊，吳漢龍、彭以伸、毛俊人、洪大明、洪耀聰、洪堯棟、王啟舟；女子A隊，林翠芳、鄭蜀蕙、葉鈺毓；B隊，黃露倫、蔡佩芬、黃文津。

### 中央日報辦 作文書法賽

(本報訊)由中央日報社、中國電視公司、中國廣播公司暨台灣省教育會合辦的全國節約儲蓄作文、書法、繪畫競賽，自即日起至七月卅一日止辦理收件，作品需用長十公分、寬十公分紙書寫姓名、性別、年齡、通訊處、學校年級等，逕寄台北市館前路

### 首屆嚮導訓練暨考試營 今起在登山社受理報名

(本報訊)華岡登山社為慶祝該社廿週年，培養優良登山嚮導，推廣安全登山，將於七月二日起至八日止，舉辦「第一屆嚮導訓練暨考試營」，自今(八)日起至十六日止在該社受理報名，報名費一百元，歡迎同學踴躍報名。

該項活動將假本校舉行，課程內容的安排包括：

(一)登山行政、登山心理、嚮導者應有的概念。(二)現代登山觀念。(三)登山計畫。(四)攀岩簡易繩結。(五)裝備的認識與使用。(六)登山糧食。(七)體能訓練與基本技術。(八)雲與天氣。(九)地理(方位判定、地圖研判、叉路辨別、定位運動)。(十)登山醫學(登山健康、高山疾病預防與急救)。(十一)緊急情況處理(飲用水處理、簡易避難所搭設、渡河：等)。(十二)登山記錄。(十三)山

### 正進行閱卷工作 碩士班招生考試

(本報訊)本校碩士班招生考試，已於本月四、五兩日如期舉行完畢。閱卷工作現已積極進行中。

據研究生業務組表示，今年報考碩士班考試人數總共二千五百四十四人。報考人數最多之組依次為：大陸問題研究所(計二二〇人)、企業管理研究所(計一九五人)。

兩天考試中，缺考人數共計三百九十八人(依第二天之專門科目筆記統計)，其中報考大陸問題研究所者共缺四十七人、報考法律學研究所者共缺三十三人。

報考下述所組之考生，無缺考人數：實業計劃研究所(農學組)、藥用植物組、西洋文學研究所、法文組及德文組、造紙印刷研究所(造紙組)。

### 服務台

△家政一林雲秀，於日前在大恩五〇一遺失小型收音機一台，盼拾獲者逕送至大功館該系辦公室。

△航海三董乃元遺失學生證及公車票，盼拾獲者送至該系辦公室。

△機械三賀子順、于永正，遺失互助基金卡作廢。

### 愛禮社山地服務隊 第七次集訓暨授服

今(八)日截止。登記加洗的同學於中午十二時半至一時前往該社登記。

△松坡學社明(九)日下午三時十分，假該系圖書室召開幹部會議。

### 華岡登山社廿週年 社現行體制及組織章程

應邀教學的師長有：吳夏雄—華岡登山社創始人、台南縣南瀛登山隊創辦人、七一年海外遠征行前訓練營、七一年雪山冬訓領隊、七一年喜馬拉雅怒峰遠征隊領隊；黃一元—六九年玉山冬訓領隊、六九年喜馬拉雅法拉加莫峰遠征隊領隊、喜馬拉雅俱樂部總幹事、中華健行登山會理事；蔡楓彬—六九年喜馬拉雅法拉加莫峰遠征隊領隊、七一年玉山冬訓領隊、七一年喜馬拉雅怒峰遠征隊領隊；張銘隆—六九年喜馬拉雅法拉加莫峰遠征隊領隊、七一年玉山冬訓領隊、七一年喜馬拉雅怒峰遠征隊領隊、山美行負責人等多位。

另，如有不詳者逕至活動中心該社詢問。



# 文藝批評的幾個基本問題

蔡源煌主講

(編者按：蔡源煌教授係美國紐約州立大學哲學博士，專攻英美現代文學，曾應本校文藝組之邀，就「文藝批評的幾個基本問題」發表演說。經該組紀錄、整理，於本報刊載，以饗讀者。)

講文學評論的確是很難，照我個人的經驗，在講的過程中若很正式地照本宣科的話，效果很差。但是，文學評論這東西有時候又不得不照本宣科，因為有些固定的特別用語不是我們自己創的，是已經約定俗成的；如果碰到比較艱深的，我盡量做詳細的說明。

因為我個人學的是英國與美國的文學，特別是現代的，所以也涉略了文學理論方面的事情。如果我們看文學理論，那麼我覺得和文學思潮是脫離不了關係的，也就是說我們假定從歐洲或是英國的浪漫主義算起，一直到現代大概將近二千年，這二千年期間發生的變化以及今天我們所看到的文學上的成果，都是有關係的。當然如我們照這樣歸類，也許可以推得更早，但我盡量不那麼做，我盡量從浪漫主義來談。浪漫主義在歐洲，特別是在英國，形成了幾乎是相對的兩股潮流，一個潮流是對社會方面的改變，而產生了民主政治，也產生了相對的中產階級，但是也產生了後來大家所懼怕的大眾社會。所謂大眾社會，就是芸芸眾生中思考能力強的沒多少，這是一方面；另一方面帶來了個人的崇拜，浪漫主義所產生的是對個人，特別是個人心智活動的一種崇拜，而連帶的由於個人的崇拜慢慢使人讓一些感性的、思考能力靈敏的人感到和大眾社會有一種疏離，後來存在主義的哲學家把這些題材加以發揮。不過事實上在文學作品或文學理論方面，我們一定會碰到這樣的題材。而從個人崇拜推演下來，就產生了文學作品中以藝術家為人物，例如小說中描寫藝術家、描寫作家最明顯的是愛爾蘭作家愛爾斯的「年輕藝術家畫像」，就是以藝術家做為小說中的主角。

## 從社會的觀點來看浪漫主義

我再回頭來講，從社會上的觀點來看，浪漫主義所產生的現象，以及文學上所產生的現象；文學上所產生的現象，就是經過大概十九世紀的末年產生了寫實主義。若要說起寫實主義的祖先，就是亞里斯多德，認為人透過藝術去呈現社會現實，是辦得到的。因為文字可以給籠籠實實，我們說這種是模仿理論；不像浪漫主義那種叫表現理論，把個人的情感透過想像再加上記憶去擴建一個想像的世界。相反的，寫實論和模仿論強調人可以透過主觀的努力去給籠外世界的現實，由於個人崇拜而產生文學上的唯美派，歷史上叫做美學運動。唯美派的同時在法國是象徵主義，其基本想法是文學家或藝術家對外在世界的認知可以透過某種象徵或符號把它過濾

或濃縮。講到這裏，我想各位可以猜測到，所謂二十世紀的文學在早期一直到一九二〇年代或一九三〇年代以前，換句話說，在二十世紀的英美比較好的作品幾乎都是唯美派的，都是象徵的，浪漫主義傳統之下產生的。一九三〇年代由於馬克斯斯教條在西方引起一陣騷動，而有些作家也在對馬克斯不甚了解的情形下寫了三十年代的書，三十年代的寫實作品在英國看到的幾個人物，今天留下來的作品非常少，而在課堂上能講解的也很少，幾乎沒有。我個人在美國也教過，我發覺無論教中國文學或英國文學，沒有人教三十年代的書，特別是社會寫實方面。在美國倒是有了一本「憤怒的葡萄」，嚴格說起來這也不是一九三〇年代的產物，而是一九二〇年代最末一年的產物。這本書也很少被用來教文學系的學生，大部分用來教社會學系的學生。

## 唯美主義帶動了內在研究

我們從浪漫主義一直到現在，大略可劃分為兩個路線：一個是唯美派的象徵主義，浪漫傳統一直延續下來；另一個是認為要反映社會現實的一派。這兩派若論影響力的話，反映現實這一派當然很短。一九三〇年代這個十年或十五年，大西洋兩岸無論是英國或美國都已經消滅了，而影響較大的還是現代主義。現代主義包括弗克那、喬易士、海明威，甚至於有人也把勞倫斯包括進去。就是由於這派的影響以及後來的人對反映社會寫實感到不滿足，因此最近五十年來，或者更近的三十年代的小說，特別在美國幾乎不相信語言文字可以捕捉現實。因此，認為人所認知的現實要加引號，和人的想像一樣都是人工的、人造的，都是人的主觀創造出來的名字。由於有兩條路線，一條是唯美象徵，以表現的方式為主的，在文學方面它帶動了內在研究，唯美派和象徵主義帶動的是內在研究。內在研究一定要研究文體、作品的形式、結構，這一定要使用到的辭語是統一性，他們認為作品是有機的、有生命的整體。事實上，我們今天在台北副刊上看到的評論，報社請來的評審先生講的都是這一套，一定是結構完整啦、有章有法啦，都是這些內在研究的產生。到了近期晚年一九七〇年代慢慢地產生了以語文學為模式的研究；當然不是用電子計算機、電腦來做語象的分析，也不是用語文學的方法來研究文學，而是指結構主義。結構主義是一九六七七年美國人第一有機會聽到這個名詞，大概在一九七〇年，也就是三年之後，哈普斯利將座談會公開之後，才在美國推動起來；結果不到三年，結構主義就垮台了，它所講的根本還沒派上用場就已經宣佈死亡了。所以一九七五年以後，就產生了其他派系的研究方法，其他派系的研究方法我們大體上稱為外在研究。

## 外在研究包括傳記及社會寫實

外在研究的遠源就是我們剛才說的文學藝術反映社會現實而來的；認為文學和藝術要反映外在現實，所以文學和藝術要走外在研究的路。外在研究比較傳統的包括傳記研究，傳記資料的收集。據說在一九一〇年左右，在哈佛大學要教一

個英國詩人的詩，恐怕要整個學期只有兩個小時講詩，其他一個學期的時間，教授很可能告訴你作者生平交往、戀愛、及其他對文學研究有興趣的人對作品的了解，這是傳記資料。在傳記資料以外，外在研究的人也喜歡引用一些文壇的閒言閒語，譬如說到魯迅，當時三十年代和他交往的人就會回憶一些瑣事；同樣的，現代的文壇也會引用當時文壇上某某詩人和誰講過話，這些話當然都無法找到證據。因此，在海明威死掉以後，有一個人寫了一本關於海明威的書，海明威的太太請了一個教授當私家偵探，專門找海明威的錯誤。因為這個人到處去聽海明威跟人談話的話，把所有的言語斷章取義地杜撰一下，也杜撰一個場合，有的場合還寫得蠻忠實的。以小說的方式把這個場合呈現出來，這都是屬於外在研究的方式。

外在研究當然還包括社會寫實，即文學作品反映當代到什麼程度。這裏最明顯的是一些馬克斯主義的信徒，在美國是以一些猶太人為主，這些猶太人在開始時是以一本「黨餘雜誌」，多少有點左傾，後來哥倫比亞大學出身的有名的文人開始覺得有些不對勁，才慢慢地改正。今天美的黨餘雜誌仍然存在，但是已經搬到另一所大學。它舊有的路線已經不能見到，就是以前在一九五〇年代的左翼思想已經完全沒有了。由於知識分子對馬克斯主義有了深刻的了解，或者說是對史達林的失望，史達林在一九三九年和德國簽定互不侵犯條約；這對美國的知識分子來講，是個嚴重的打擊。因為當時他們認為馬克斯主義唯一可以實行的國家就是蘇俄，沒有想到蘇俄到最後還是和希特勒成為好朋友，也就是他們心目中的神話無法實現。等於說這時知識分子的心中是一片真空狀態，所以才有弗洛伊德的學說出現。今天我們在台北也聽過許多弗洛伊德的理論，弗洛伊德的理論在一九五〇年代紐約的一個心理學研究學會幾乎每個月聚會一次，聚會時就請一些人來談弗洛伊德的理論，談得也不怎麼樣。不過，這是個外來的思潮，讓美國人在心理呈現真空狀態之後，有了新的一套。

## 文學研究最重要的就是信念

心理分析應用於文學研究管不管用？絕對管用！好不好，則因人而異。從這裏也牽扯到一個問題，就是文學研究本身不只是一所採用的模式好不好很難講，但是最重要的問題是你信不信。所以，我寫過「文學批評的信念與態度」，沒有信念的話，你就不知道你在寫什麼。但是，有信念也很危險，有信念之後你可能擁抱著一個文學批評的模式，就像一個回教徒一手拿著可蘭經，一手拿著劍，人家不同意你的想法，你就破壞人家；很可能變成這樣。說到信不信，我要舉個例子，譬如弗洛伊德認為人類的一切想法都和性有關。舉個最簡單的例子，就是男孩子一定喜歡母親，而女孩子一定和父親在心理上有一點不好的罪惡感。你說對不對呢？西洋人父不信呢？我想也不盡信，就我們不用說我們這些生活在不同文化背景的人了。因此，文學研究不論你採取某一種模式，不



論是中國固有的東西或西方的，最重要的就是信念——你信不信。在你這裏要推出一項模式之前，你先問自己信不信。於此你很有把握要把它推銷出來之前，你問問自己信不信。不久前，我們這裏有結構主義，結構主義出來之時就趁著比較文學會議，在各處廣為流傳。事實上，結構主義如果真能運用於文學研究的話，為什麼在美國連走路的機會都沒有就被打斷了腿；而我們卻擁抱結構主義呢？若用結構主義來研究中國文學，各位都懂中國文學，不必我來介紹，我有時候就想我們中國文學系的人不擁抱任何模式，難道我們就不懂中國文學嗎？我們幾十年來研究的東西就不值得重視嗎？

### 作品一旦完成作者就死了

坦白講，有時候講文藝評論不得不講理論，而好的文藝評論也須要文藝理論來做引導；但是最忌諱的就是文學綁票，我曾在中國時報發表，所謂文學綁票就是以你個人主觀的文學理論來強迫一個作品。例如馬克斯主義者看小說，一定要把人物一分爲二，這裏面人物有什麼不和諧的狀態，這是日常生活中常見的，但馬克斯主義者一定要解釋爲階級鬥爭。你說怎麼辦？這簡直就是強姦，對不起，用了比較強烈的字眼。作品擺在那兒，你不需要任何東西去強迫它，你自然就可以了解它、欣賞它。爲什麼還要用外加的東西，它明明沒有，還要給它扣帽子。所以這不但牽涉到文學信念的問題，也牽涉到文學態度的問題。文學態度說穿了很深，但講明了就是文學良心，你只要有心學良心，你覺得這樣做是不是忠於作品，你如果時時刻刻這樣提醒自己，我想就不發生文學綁票或文學強姦，有的人綁票得很厲害，明明和作品沒關係的，他也要這樣說。舉個例子，一個原來在水牛城教書的教授要揭諸他的文學理論，他的理論是說，一個人拿了一本作品後，要怎麼讀就怎麼讀，這是讀者的事，這個理論當然對；因爲我們拿到作品時，已經假定我們看不到作者。因此，法國人說，作品一旦完成後，作者就死了，因爲我們不可能看到白紙黑字上有人在對你講話，不可能面對面的溝通，只是透過文字來傳達。他還說，你一味地把作品加以解釋，他舉了一個例子，弗克那有一篇短篇小說，描寫一個心靈感愛上一個到南方服務的外鄉人；後來，她得不到這個男的，就把他殺了。我們外來的人或許不清楚，但是生長在美國南方的人讀起來就很熟悉。背景從密西西比河，一直延續到路易西安那，對他們來講，這個背景相當熟。但是水牛城這個教授說，我如果說這裏面描寫的是愛斯基摩人也可以；這明明是弗克那南方的人，他卻說愛斯基摩人也可以；怎麼可以法定該發生的地方，而你卻把它拐走了，這是外在研究上必然產生的問題。因爲外在研究偏向於從作品之外的資料來得到有利的說明。因此，慢慢地就會忽略到作品。爲了要符合自己的理論，就會犧牲作品，有時候甚至於斷章取義。一般說來，外在研究做得比較好的，是思想史方面的研究。

坦白說，這方面的研究不光是外國人自己做得不好，就是做的人也沒有幾個成名的。

### 文學研究原本就是主觀的

今天以思想史研究成名的，在美國沒幾個，所以我把它列入最後來討論。主要就是說它應該是很正確的、很可靠的，問題就是它所花費的功夫太大，因此才沒有人花了功夫以後，立刻見到報酬。也就是因爲講到這問題，我順便提到文學信念之所以成爲信念，是因爲它沒有辦法速成，你不能爲了求新而浪得虛名，你不可能說今天我看到一樣新東西，我就成爲那一派的宗師；一旦有這種想法的人都是錯誤的，因爲任何文學理論你要擁抱它，必須付代價。所謂付代價，就是可能你要搞個五年、十年的，還不見得能得其真諦；而得其真諦之後，也許你會發覺它不管用，這就是付出代價。今天我爲什麼講這些呢？因爲我們這兒有固有的文學批評理論，要不然我們爲什麼會有很多詩論呢？中國人的詩論當然比較傾向於主觀，主觀也沒錯，文學研究本來就是主觀的，但是由於我們在一九七〇年代在台北引進了美國的新批評，以我的老師顏元叔先生爲代表。引進新批評之後，我們這裏的研究風氣也拓開一條路來。但是嚴格講起來，新批評在美國是一九一〇年代到一九五〇年代，而我們卻等到它消失了二十年之後才研究；當然有事後的聰明，但我們在一味地介紹時，沒有了解它本身固有的局限也不好。

### 新批評已被神話批評所取代

慢慢地我們可以發現，新批評在美國被取代，是因爲它不管用。爲什麼呢？因爲新批評的研究是內在研究的典型代表，它一定要探討作品裏的形式、文體、結構、統一性。因此，它就講到詩的作業、講到章句、講到傳統的矛盾，然後講到矛盾的統一；也就是作品裏有不和諧的，到最後也要讓它和諧。因此，寫小說從開頭就可以看到結尾，就好像期待到最後一定會有結果，這就是那個時代的產物。所以一般來說，現代主義的作品跟一般神話傳說，跟小孩的故事有什麼兩樣呢？到最後，漂亮的女孩一定嫁給漂亮的王子。在一九五〇年代新批評不管用之後，加拿大有個教授叫弗萊，他在九五七年寫了一本，叫「批評的解剖」，這本書等於在短短的三、四年內把新批評打翻了，再加上美國西岸有一些嬉皮文學產生、反越戰的文學也產生；那些作品也許作者沒有學問，也許作者私生活不好，但是他的作品還是可以認定具有文學價值。可是新批評就解釋不了。於是大家再一度地呈現某種真空，因此就熱烈地去擁抱神話批評。一九五七年弗萊寫的「批評的解剖」就是神話批評，而神話批評又牽扯到文學信念的問題。其一貫說法是，任何文字的表现都是有固定的秩序，這種秩序是全世界一致的，所有人類一致的，你信不信？甚至於後來結構主義也相信這套說法。也許，我不該用這種方式來告訴你們，可是像我個人就不信。當然，我是在付出代價之後而不信，所以有點痛苦。因此，講到文學理論時，我多少很積極地帶點警惕性的話氣來講。十年來，我

未曾放棄過文學理論，但是我對文學理論並沒有很熱衷，甚至於我的文章出現之後，還澆大家冷水。因爲在你付出代價之後，沒有辦法樣樣都用，這是很令人難過的。

我們又回到以神話的觀點來研究文學，假使說任何文字，用文學表現本身就有一套人類放之四海而皆準的共同秩序，這個信不信呢？我個人不相信，爲什麼？你如果說從文字上表現，中文說打噴嚏，爲什麼英文說 sneeze，講閩南語的人一定知道打 X，你再問問其他的語言，它那裏共通？那裏有固定的秩序？我們如果擁抱了一個理論，就覺得它放之四海而皆準，究竟準不準呢？這是很簡單的道理，可是大家瘋狂地擁抱一個理論時忽略了，有時候甚至被逼得忘本。明明中國的東西必須用中國的一套方式來解釋，而他卻一定要把它拿西洋的來解釋；因此，他們說玉階生白露有性交的成分，有沒有呢？我不知道！

### 人類文化表現的原始類型

所有人類文化的表現，都是同一個神話的變型。這個神話就叫做原始類型。怎麼變型法呢？我舉個例子：美國馬克吐溫的作品「頑童流浪記」。書中的湯姆陪著黑人吉姆，沿著密西西比河飄泊到一個島上，在島上生活了幾天，算是短暫脫離文明。普萊說事實上這島就是希臘神話中的「克里特迷宮」！你說對不對？我也不曉得。你叫希臘人來講，可能他們弄不通，他們不曉得克里特宮在那裡？爲什麼要叫克里特迷宮？像這樣的問題很多；我們看「白鯨記」，有人說那大白鯨的白是代表邪惡。普萊說在「頑童流浪記」中，湯姆的父親是個無賴，是個流浪漢；描寫他父親的臉時，常常是蒼白而無血色。普萊說像白鯨的白，都是代表邪惡。那準不準？我也不知道。爲什麼普萊研究威廉·布萊爾（十九世紀英國浪漫詩人），在布萊爾詩裡所寫的：「我的靈魂是白的，我的肉體是黑的。」（講話的聲音是出自一個黑人的小孩）換句話說，靈魂是白的是好的意思。難道他研究布萊爾不曉得白色是代表好的嗎？他爲何說白色是代表邪惡？他說這是一切神話的變型。所以一切文學理論研究，或者是文藝評論，如果一定要大而化之的話，那種我們就要注意它的混亂，談及它的破綻。

### 結構主義因太過簡化而沒落

接下來我們講到最近幾年來的變化，大概在一九七五年以後，結構主義就匆匆沒有了；甚至沒有被派上用場就沒有。結構主義之所以沒有派上用場，主要是它太過簡化，用語言的模式作研究的基礎，因此它常常要作二元論。譬如說一個人生病了，在研究它的細菌結構時，說它變好就會復原；變壞就會死掉。這等於是句廢話！結構主義所謂的二元論和我剛剛所講，像天下文化的表現都是神話的變型，都是同一神話的翻譯。這些東西都有問題。



明日續完



# 同濟社

## 第八期社區工作推廣隊暨第十三期國中服務隊

### 隊記

郭麗惠 錄

一月卅一日

伙伴們隨著夕陽的餘暉，扛著行李，此時已是下午五點，伙伴懷著興奮的心情踏入活動中心，進行報到手續，然後檢查裝備，使我們在服務隊的前奏——「教育準備」開始前，就深深體會到要以團隊的紀律來進行，愉快的心情來面對，才能使勁竹營的學員有豐盈的收穫，伙伴獲得更多的成長。

教育準備以勘察「假案真判」的地形揭開了序幕，我們利用這天晚上熟悉地形、認識路線，並將人員配置規劃好，伙伴在黑暗中摸索前進，在此刻我們深深體會到，我們必須手連手、心連心地來進行我們的服務工作，而且必須挺起胸膛，才能帶領學員去體會活動的意義。

二月一日

今天上午是場地佈置，伙伴們同心協力地去進行，有的搬桌子，有的搬椅子，有的扛著器材，有的站在梯子上爬上臨下，佈置營門，在來來往往中，發現每個人的心都在服務隊，每個人的心都連結在一起，我們的力量更盡致的發揮，這是一幅令人興奮的畫面，使每個人都發出會心的微笑。

為了使課程能順利進行，為了使課程內容更為充實，我們進行課程彩排，包括軍歌演練、選舉流程推演、安全急救包裝，我們實去操作，去學習，發現做任何都不困難，只要有一個學習的心，也更希望學員能體會到我們安排課程的用心，讓他們了解學習的過程。

再過一天，那可愛的學員就要上華岡了，我們安排了歡迎晚會——「俏如彩蝶飛」，利用今天晚上我們將晚會排演一遍，我們願以生動活潑的朝氣，為勤行營揭開序幕。

二月二日

明天服務隊就要展開了，伙伴的心情似乎又興奮，又緊張、興奮的是，我們準備一學期的課程明天終於要付諸實行，緊張的是，明天就要面對學員，不知道他們習不習慣華岡的天氣，喜不喜歡華岡人，可是有一點我們可以肯定的，以我們誠摯的「心」去面對每一位學員，相信我們是可以溝通，是可以融合在一起的。

今天將全部的課程重新推演一遍，將應注意的配合事項再提示一次，伙伴很認真地聽取細部流程，也很誠懇地再一次將意見提出，我們相互鼓勵，相互支持，彼此關懷，使每一個人享受友誼的滋潤，使每個人有更豐碩的學習歷程，也願將我們的精神散播給每一位學員。

晚上是新聞中心的彩排，這是一個教育性又具趣味性的課程，用錄音和播報的方式進行，伙伴每個人都聚精會神的配合，也讓我們想到，我們所要給學員的不僅是歡樂，更要引發學員思考力，及擴大他們的眼界，使他們也能關心這個世界，也能設身處地為他人著想，讓我們的週遭是和諧、是快樂、能感化、能互助的好環境。

二月三日

二六〇公車行駛在仰德大道上，由芝山岩眺望華岡正飄在濃濃的雲層中，彷彿是雲霄宮，那麼神祕、那麼堂皇，讓學員增添了一份盼望和一份期待。

榮丁已在大家館等待學員，值星官將學員安頓就緒後，與學員約法三章，頒布寮室規則，讓學員在活動剛開始就體會到在團體生活中紀律要求的重要。

九點五十分值星官將學員帶往中堂，伙伴在門口歡迎他們的來到。始業式由簡主任及內湖國中楊主任、蕭組長主持，會中訓導長及簡主任勉勵學員用心學習，珍惜這五天的活動。接著進行你儂我濃的課程，彼此在和諧愉快的氣氛下自我介紹，打破雙方的陌生。下午軍歌比賽學員們嘹亮歌聲，整齊畫一的動作，迅速安靜的集合，不亞於成功嶺的士兵。

「神之手」各小隊發揮大千的手筆，一間間美侖美奐的教室，利時展現在大成館四樓。

「這裡是同濟廣播電台，扁體世界，我是鄭哥再魁，我是邱哥珍貴，現在為您報導今天各地的新聞——這兩位半仙讓大家都成了秀才了，錄音機播放了一讓我們互道一聲晚安……輕柔的聲音伴著大家進入甜美的夢鄉。

二月四日

為了讓學員瞭解文化的重要及民俗技藝。今天課程主要偏重於臺灣民俗文物。首先由錦榮帶領大家遊覽美麗的寶島，使學員認識先民們筮路建設開墾的辛勞及各地名勝古蹟，並且介紹近年來政府各項建設。暢遊寶島後，進入繩結世界，學員們靈巧的雙手編織出吉祥如意的中國結。

中午休息後，民俗體育帶給學員另一次高潮，接龍比賽滾輪胎……等，與中堂充滿了活潑的朝氣。

「小隊答」時間又開始進行，此次的項目是「執行和策畫」讓學員瞭解自己的性格及日常生活中與別人溝通的重要性及如何安定自己的情緒。

二月五日

在吃完早飯後，進行「假戲真做」課程，此課程最主要的目的是讓學員瞭解民主政治的真諦，如何成爲一位優秀的候選人及判斷正確的選舉人。

「丰采翩翩」訓練學員反應力及口才組織能力，出乎意料學員一點都不畏懼，而且神態若然，洵洵不絕，口若懸河。下午的「昏頭轉向」發揮學員的IQ及國語能力，主要提高他們對學業產生真正的樂趣，不至於死讀書。

晚上在盥洗後進行晚會，彩排工作在「掀起你的蓋頭來」聲中配上靈巧的舞者，千情百態，風情萬種，勾起學員無限靈思，都想出最好的節目準備一展身手。

幾日來學員和輔導員彼此情誼漸漸融入了，今晚進行「信任跌倒」和「瞎子走路」兩個團體活動，在這活動後，雙方心靈又更接近了。

二月六日

「光復大陸」課程，學員們將一支支小國旗插在秋海棠上，那種壯觀的場面，真有說不出的感懷。

挺其腰，擡起頭，迎著風、迎著雨，再大的風雨都打不倒我們的信念，因為我們是中國青年，一時萬紫千紅展現在國防體育場，每個人露出滿意的微笑，那種收穫真是難以形容。

「一九一」介紹學員如何使用三角巾，及提示學員預防勝於治療的道理，和多一份準備少一分傷害的概念。

連翻的歌唱聲，震驚了瞌睡蟲，學員們展露出各種天份，在小隊長指揮下完成各項趣味競賽，「比長」——卓別林走路……一連串緊張刺激的活動，學員們都能服從裁判的判定，充分表現出全體動員的精神。

雖然有月光籠罩，但雙手是萬能的，銀光灑在與中堂的每一角落，愚公移了一座大山來到一時山水皆有的晚會，就在「魚兒水中游」展開序幕，「營火舞」帶來了最有氣質的女神，引出了一連串趣味的節目，有「非洲酋長娶新娘」「值星官千模百態」及歌唱，大家在歡樂聲中渡過最後的一夜。

在會心時間，學員們吐出幾天來的感覺，大家有依依不捨的感覺，在這幾天大家辛勤的耕耘，如今收穫了。

二月七日

一陣急促的哨聲及緊張的氣氛下，學員們都以爲發生狀況。原來為了訓練學員處變不驚、慎謀能斷，臨危不亂和判斷是非的能力，而作的課程，在花圃上有許多假想的現場，學員們都能解釋得頭頭是道。

台北市議員就要誕生了，誰是最有希望的人呢？學員憑著自己雪亮的眼睛及聰慧的智力，終於選出二位傑出的議員。緊接著進行別開生面的慶生，許多學員被罵得痛哭，結果他們卻是壽星，最後破涕爲笑，連值星官被罰大笑三聲。

下午結業式後，學員們開始下山，五日的山上生活是那麼甜美，歌聲笑聲充滿了人羣之中，大家忘却了痛苦和煩惱，但是光陰不留人，天下總有分散的時候，只要你我友誼長存，還有再見面的時候。

經過幾日播種，伙伴背起心靈的籬筐，收穫成長的果實。

二月八日

連續幾天陰霾的天氣，今天終於放晴，春風輕輕地吻上我們的臉，又是美好的一天。

二班嚴整的黃色隊伍，在洪哥的帶領下，到內湖進行一整天的訪視的工作。

在訪視的過程中，我們騎著腳踏車一家一家地去訪視，家長很熱忱的招待我們，也很願意告訴我們學員在家裡的狀況，由於大半的學員都很優秀，所以進行都很順利，但我們也發現有特殊情況的學員，使我們深深體會到另一生活層面的人，激起我們更願付出我們的力量，爲這些孩子盡一點心力。

二月九日

活動已告結束，上午召開總檢討會，伙伴提出寶貴的建議，我們相互勉勵，爲將來的服務鋪上更堅實的路途，也相信這是一個神聖的時刻，在歌聲的祝福下，接下這一面具有特別意義的紀念旗，伙伴們彼此簽名留念，一句一句真誠的話語，都呈現在這面紀念旗上。